





Manual de instalación

XI.2017



 **¡Nota!** No use el coordinador de CO10RF con UGE600 simultáneamente!

 **¡Nota!** Não use o coordenador de CO10RF com UGE600 simultaneamente!

 **Note!** Don't use CO10RF coordinator with UGE600 simultaneously!

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10 Northfield
Business Park Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

 **Computime**



www.saluscontrols.com

SALUS Controls es miembro del Grupo Computime.

Este manual se ha realizado con la intención de ofrecer a los clientes unas instrucciones claras y sencillas. No obstante, queda sujeto a modificaciones por posibles erratas o futuros cambios técnicos.

Este manual foi feito com a intenção de oferecer aos clientes instruções claras e simples. No entanto, está sujeito a modificações para possíveis erros de impressão ou mudanças técnicas futuras.



Introducción

CO10RF coordina los dispositivos de la serie iT600RF en modo fuera de línea y es necesario crear una red ZigBee. CO10RF proporciona control inalámbrico de todos los dispositivos en el sistema iT600RF. Un CO10RF puede manejar hasta 30 termostatos, 8 centros de cableado y 90 válvulas de radiador. Si hay más de 32 dispositivos alimentados por batería en la red iT600RF (por ejemplo, termostatos, válvulas del radiador) o las distancias entre dispositivos causan problemas de rango de red, el sistema debe estar equipado con un repetidor RE10RF adicional.

Cumplimiento de producto

Cumple con las siguientes directivas CE: 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU. Visite www.salus-controls.eu para obtener una información completa

Información de seguridad

Usar de acuerdo con las regulaciones. Solamente para uso en interiores. Mantenga su dispositivo completamente seco. Desconecte su dispositivo antes de limpiarlo con un paño seco.

Introdução

O CO10RF coordena os dispositivos da série iT600RF no modo offline e é necessário criar uma rede ZigBee. CO10RF fornece controle sem fio de todos os dispositivos no sistema iT600RF. Um CO10RF pode suportar até 30 termostatos, 8 centrais de conexão e 90 válvulas de radiador. Se houver mais de 32 dispositivos alimentados por bateria na rede iT600RF (por exemplo, termostatos, válvulas do radiador) ou que as distâncias entre os dispositivos causem problemas de alcance de rede, o sistema deve ser equipado com um repetidor RE10RF adicional.

Conformidade do produto

Conforme com as seguintes normativas da CE: 2014/30/UE, 2014/53/EU, 2011/65/UE. Visite www.salus-controls.eu para obter informações completas.

Informações de segurança

Use de acordo com os regulamentos. Apenas para uso interno. Mantenha o seu dispositivo completamente seco. Desligue o dispositivo antes de limpá-lo com um pano seco.

Introduction

CO10RF coordinates the iT600RF series devices in Offline mode and it is necessary to create a ZigBee network. CO10RF provides wireless control of all devices in the iT600RF system. One CO10RF can handle up to 30 thermostats, 8 wiring centres and 90 radiator valves. If there are more than 32 battery powered devices in the iT600RF network (eg. thermostats, radiator valves) or distances between devices cause network range problems, the system must be equipped with an additional RE10RF repeater.

Product Compliance

EU Directives: 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU.
Full information is available on the website www.salus-controls.eu

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your device completely dry. Disconnect your device before cleaning it with a dry cloth.

 Dispositivos que se pueden conectar:  Dispositivos que podem se conectar:  Devices that can be connected:



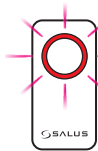
* Coordinador CO10RF segundo versão

Descripción

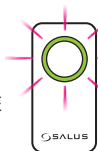
Descrição

Description

- CO10RF funciona en modo OFFLINE
- CO10RF funciona no modo OFFLINE
- CO10RF works in Offline mode



- La red ZigBee está lista para emparejar dispositivos iT600RF
- A rede ZigBee está pronta para emparelhar dispositivos iT600RF
- ZigBee network is ready to accept iT600RF devices



- Comprobando los equipos conectados en el sistema
- Verificando os dispositivos conectados no sistema
- Checking system configuration

Instalación

Instalação

Installation

1



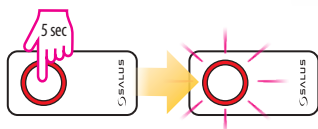
- Inserte el coordinador CO10RF al alimentador USB o al centro de conexiones KLO8RF.
- Insira o coordenador CO10RF ao alimentador USB ou para o centro de conexões KLO8RF
- Attach CO10RF coordinator to USB adaptor or KLO8RF wiring centre.

2



- Encender
- Ligue
- Power up

3



- Para comenzar la instalación de los equipos, mantenga presionado el botón durante 5 segundos hasta que el botón comience a parpadear en rojo. Esto significa que la red ZigBee está lista para emparejar los equipos iT600RF.

Nota: Se recomienda encarecidamente consultar los manuales de los equipos individuales antes de comenzar el proceso de instalación para cada uno de ellos

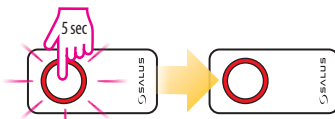
- Para iniciar a instalação do equipamento, pressione e segure o botão por 5 segundos até que o botão comece a piscar em vermelho. Isso significa que a rede ZigBee está pronta para emparelhar os dispositivos iT600RF.

Nota: É altamente recomendável consultar os manuais do equipamento individual antes de iniciar o processo de instalação para cada um deles.

- For commence system installation press and hold the button for 5 seconds until button starts flashing red. This means the ZigBee network is ready to accept iT600RF devices.

Note: It's highly recommended to refer to individual devices manuals before starting installation process for each of them.

4



- Quando todo esté sincronizado, mantenga presionado el botón 5 segundos o hasta que el parpadeo se detenga. Si quieres reemplazar o añadir equipos iT600RF, asegúrese de seguir los pasos 3 a 4.
- Quando tudo estiver sincronizado, pressione e segure o botão por 5 segundos até que pare de piscar. Se quiser substituir ou adicionar equipamentos iT600RF, certifique-se de seguir os passos 3 a 4.
- When everything is paired press and hold button for 5 seconds or till the flashing stops. If you want to replace or add iT600RF devices please ensure you follow steps 3 to 4.

Comprobar configuración del sistema

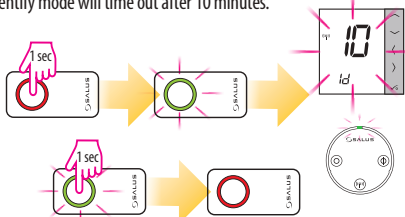
Para verificar los equipos de la instalación iT600RF y comprobar que están emparejados correctamente puede usar el coordinador en modo identificar. Presione una vez el pulsador del coordinador para activar el modo identificación, el Led se pondrá en color verde. En este momento todos los equipos conectados a la red mostrarán su identificación correspondiente. Presione de nuevo el botón para salir del modo identificación. El modo identificación se desactiva pasados 10 minutos.

Verifique a configuração do sistema

Para verificar os equipamentos da instalação do iT600RF e verificar se estão emparelhados corretamente, pode ser usado o coordenador no modo de identificação. Pressione o botão do coordenador uma vez para ativar o modo de identificação, o LED ficará verde. Neste momento todo o equipamento conectado à rede mostrará sua identificação correspondente. Pressione o botão novamente para sair do modo de identificação. O modo de identificação é desativado após 10 minutos

Checking system configuration

To check which devices of the iT600RF system are paired and have been configured correctly, you can use Identify mode. Press the button to activate Identify mode. Using Identify mode the CO10RF will show all equipment that is connected to your system. Press the button again to cancel Identify process. Identify mode will time out after 10 minutes.



Ajustes de fábrica

La elección de ajustes de fábrica da como resultado el borrado de todos los equipos instalados en la red. Para realizar ajustes de fábrica (borrado de la instalación) mantenga pulsado el botón durante 15 segundos, el Led se pondrá de color naranja fija cuando la luz parpadee continuamente el proceso abra terminado.

Configurações de fábrica

A escolha das configurações de fábrica resulta na exclusão de todos os equipamentos instalados na rede. Para voltar às configurações de fábrica (exclusão da instalação) carregue no botão durante 15 segundos, o Led ficará laranja de forma fixa, quando piscar, indicará que o processo terminou.

Factory Reset

Choosing a factory restore results in erasing all saved setting and removing connected equipment from the system. Press and hold button for 15 seconds, if you want to use a factory restore. When the process is completed, LED light will flash continuously.

